

3. A Pinch of Snuff

Manohar Malgonkar

Paragraph 1:

Mother's announcement shook me, "Nanukaka is coming," she said. माँ की बात मुझे हैरान कर दिया, "नानूकाका आ रहे हैं" उन्होंने कहा।

Paragraph 2:

"Oh, my god! I said. "Couldn't we send him a wire saying we are leaving or that I have been transferred or something " हे भगवान! मैंने कहा। " क्या हमलोग उन्हें एक टेलीग्राम नहीं भेज सकते की हमलोग कहीं जा रहे हैं या मेरा ट्रांसफर हो गया है या और कुछ ?

Paragraph 3:

"No, dear," Mother said. 'He must be on the train already. Besides," she added reassuringly, "He says he cannot stay here for more than two or three days. नहीं प्यारे, "माँ ने कहा" वे अवश्य अब तक ट्रेन में चढ़ चुके होंगे। " इसके अलावा, "उन्होंने भरोसा दिलाते हुए कहा" कि उन्होंने कहा है की वो दो या तीन दिनों से अधिक नहीं रहेंगे।

Paragraph 4:

"What is he coming to Delhi for—in this heat?" "वो इस गर्मी में दिल्ली क्या करने आ रहे हैं?"

Paragraph 5:

"He wants to see some Minister." वह किसी मंत्री से मिलना चाहते हैं।

Paragraph 6:

"What? That means he will be here for weeks! Ministers don't see people for weeks.months! Oh, my God!" "क्या? इसका मतलब वह यहां हफ्ते भर रहेंगे! मंत्री लोगों से हफ्तों महीनों नहीं मिलते हैं! हे भगवान!"

Paragraph 7:

"If your Nanukaka wants to see a minister, I am sure he will manage to see him." Mother said, "Any time of the day or night." अगर तुम्हारे नानुकाका मंत्री से मिलना चाहे तो मुझे विश्वास है दिन हो या रात किसी भी तरह मिल ही लेंगे "माँ ने कहा।"

☺ Good News 100% FREE ☺

अब आप बिहार बोर्ड के 10th, 11th, 12th तथा Spoken इंग्लिश की कम्प्लीट तैयारी Coherent English Classes App पर 📱 फ्री

Free 📞 में कर सकते हैं। App का [Download Link](#)

Please Subscribe us on Youtube, Facebook & Telegram

Paragraph 8:

Mother has always been very loyal to her side of the family, and Nanukaka, after all, is her brother. I, on the other hand, may have something of a complex about ministers. I am an under-secretary, on probation, and as such trained to regard ministers as being two steps higher than God; the secretaries being just one step higher. माँ हमेशा ननिहाल वाले का पक्ष लिया है, नानुकाका तो उसके भाई है दूसरी तरफ मुझे मंत्रियों का चक्कर कुछ पेंचीदा लगता है। मैं परिवीक्षा पर अपर-सचिव हूँ और इस तरह प्रशिक्षित किया गया हूँ के मंत्री को भगवन से दो दर्जा अधिक इज़्ज़त देता हूँ और सचिव को सिर्फ एक दर्जा अधिक।

Paragraph 9:

I was waiting on the platform when the train came in. Nanukaka stood in the doorway of a second class carriage; a striking figure, white haired, with an impressive moustache. He still wears the old-fashioned knee-length black coat and the red silk pugree of the Deccani Brahmin, and drapes a white angocha round his shoulders. जब ट्रेन आई मैं प्लेटफॉर्म पर प्रतीक्षा कर रहा था नानुकाका द्वितीय श्रेणी के डिब्बे के दरवाजे पे खड़े थे। एक आकर्षक व्यक्तित्व, सफ़ेद बाल, साथ में एक रोबदार मूछ। वो अभी भी पुराने जमाने वाला घुटने तक का कला कोट पहने हुए थे और लाल रंग की रेशम की पगड़ी डक्कनी ब्राह्मण की तरह ऊपर से सफ़ेद गमछा कंधे पे लपेटे हुए थे।

— — — — — ☺ Good News 100% FREE ☺ — — — — —
अब आप बिहार बोर्ड के 10th, 11th, 12th तथा Spoken इंग्लिश की कम्प्लीट तैयारी Coherent English Classes App पर 📱 फ्री

Free📞 में कर सकते हैं। App का [Download Link](#)
Please Subscribe us on Youtube, Facebook & Telegram

Paragraph 10:

As I went up, he handed me a basket. "Take this out, quick," he whispered. I will join you outside the station. जैसे ही मैं उसके पास गया उन्होंने मुझे एक टोकड़ी थमा दिया। “इसे यहाँ से जल्दी ले चलो”, उन्होंने कान में फुसफुसाते हुए कहा। मैं तुम्हे स्टेशन के बहार मिलता हूँ।

Paragraph 11:

"I asked no questions, tucked the basket under my arm and turned, only to bump into an enormous Marwari woman who had her head covered in a veil. But my apologies were drowned by the strange sounds emanating from the

— — — — — ☺ Good News 100% FREE ☺ — — — — —
अब आप बिहार बोर्ड के 10th, 11th, 12th तथा Spoken इंग्लिश की कम्प्लीट तैयारी Coherent English Classes App पर 📱 फ्री

Free📞 में कर सकते हैं। App का [Download Link](#)
Please Subscribe us on Youtube, Facebook & Telegram

basket; the protests of an outraged kitten. Strupst.meow.mmoow! मैंने कोई सवाल नहीं किया मैंने अपने बगल में टुकड़ी को दबाया और पलटा ही था कि एक भारी भरकम मारवाड़ी महिला जो अपना सर बुर्का से झाँपे हुई थी से जा टकराया पर मेरे माफी का सिलसिला एक अजीब आवाज से भांग हुई जो टोकड़ी से निकल रही थी। एक बिल्ली के बच्चे का उपद्रव, चटपट, म्याव-म्याव करना।

Paragraph 12:

I ducked and ran and mingled with the crowd and squeezed through the gate in the wake of a Sikh marriage party. मैं पटक कर दौरे कर भीड़ से जा मिला और बदन झरता हुआ एक सिख के शादी मंडप द्वार पर जा रुका

Paragraph 13:

Nanukaka took a long time. The station yard was nearly empty and the last tonga had gone when he emerged, escorted by a fawning ticket checker. ननुकाका ने बड़ी देर लगा दी। स्टेशन का अहाता लगभग खाली हो चुका था। जब तक दर्शन दिया अंतिम तांगा भी चला गया चापलूस टीटी को प्रहरी बनाकर लाए।

Paragraph 14:

"No room in the third class, and they wouldn't issue second class tickets without reservation. Nanukaka explained as he came up to me. Had to travel second on a third class ticket! But it was all arranged quite amicably. Such a nice young man, the TC. You saw how he even came right out with me, so that there would be no trouble. The kitten, of course, travelled free. How is it?" तृतीये श्रेणी में कोई जगह नहीं और वह बिना आरक्षण के द्वितीय श्रेणी का टिकट नहीं दे सकता।" नानुकाका ने समझाया वो हम से मिलने आए हैं।" (मजबूरी में) करना पड़ा था तृतीय श्रेणी के टिकट पर द्वितीय श्रेणी में यात्रा। पर सारा कुछ बड़े ही मैत्रीपूर्ण भाव से निपट गया। इतना अच्छा था वो जवान टीसी। आपने देखा किस तरह मुझे छोड़ने बहार तक आया। ताके कोई परेशानी न हो। बिल्ली का बच्चा बेशक मुफ्त में यात्रा किया है (जरा देखूँ) कैसा है ये?

Paragraph 15:

"Very quiet," I said. Perhaps it is dead. I thought hopefully. बहुत ही शांत, मैंने कहा। मैं ने सोचा शायद मर तो नहीं गया।

Paragraph 16:



 ☺ Good News 100% FREE ☺

अब आप बिहार बोर्ड के 10th, 11th, 12th तथा Spoken इंग्लिश की कम्प्लीट तैयारी Coherent English Classes App पर 📲 फ्री

Free 📞 में कर सकते हैं। App का [Download Link](#)

Please Subscribe us on Youtube, Facebook & Telegram

We got into the car, and even before I had changed into second gear, Nanukaka asked, "When have you arranged for the minister to see me? I cannot stay here for more than two days; three at the most." हमलोग कार में बैठे, और मैंने गाड़ी का दूसरा गियर भी न बदला था की उस से पहले नानुकाका पूछ बैठे तुम मुझे मंत्री से कब मिलवा रहे हो? मैं दो दिन से ज्यादा नहीं रुक सकता; ज़्यादा से ज़्यादा तीन रोज।

Paragraph 17:

It was a time for frankness. "Look, Uncle," I said. "I am merely an under secretary, on probation, and it is more than my job is worth to go asking for interviews with a minister. यही समय था सब कुछ साफ़ कर देने का मैंने कहा देखो चाचा। मैं सिर्फ़ अवर सचिव हूँ वो भी प्रोबेशन पर मेरे नौकरी से भी महंगा है मंत्री से साक्षात्कार के लिए समय मांगना।"

Paragraph 18:

"Oh!" Nanukaka said, "I had rather hoped. oh, I see. Well, never mind." He took a pinch of snuff, brushed his fingers delicately on his angocha, and sat back, closing his eyes and puckering his eyebrows, as though in deep thought. He also ducked his tongue several times, in a typically Deccani way. registering pity "अच्छा!" नानुकाका ने कहा, "मैं तो बेकार का उम्मीद लगा रखा था अच्छा कोई नहीं" उन्होंने नसवार की एक चुटकी ली, अपनी ऊँगली को कोमलता पूर्वक गमछे में पोछा और आँख बंद कर के बैठ गये और गहरी सोच में अपने भौ को सिकुड़ने लगे, मनो जैसे गहरी सोच में हो। उन्होंने दक्कनी अंदाज में कई बार अपनी जवान को भी चुचकारा, (मनो जैसे हम पे) दया का भाव दर्शा रहे हैं।

Paragraph 19:

Mother was waiting at the doorstep, her face wreathed in smiles. She went into squeals of delight over the kitten and made a lot of fuss over Nanukaka. I also found that she had installed him in my bedroom, so that I had to put a charpoy for myself in the back verandah. माँ दरवाजे के चौखट पर इंतजार कर रही थी, उनका चेहरा मुस्कुराहट से चमक उठा। वो बिल्ली के बच्चे को देखकर खुशी से चिल्ला उठी और नानुकाका से बतंगड़ करने लगी। मैंने पाया (मुझे पता चला) उन्होंने ने (माँ ने) उसे (नानुकाका को) मेरे रूम में ठहराया है, इसीलिए मुझे पीछे वाले बरामदे में अपने लिए एक चारपाई लगाना पड़ा।

Paragraph 20:



अब आप बिहार बोर्ड के 10th, 11th, 12th तथा Spoken इंग्लिश की कम्प्लीट तैयारी Coherent English Classes App पर 📱 फ्री

Free 📞 में कर सकते हैं। App का [Download Link](#)

Please Subscribe us on Youtube, Facebook & Telegram

At mother's insistence, I had taken two days' leave from the office, and in the afternoon, I drove Nanukaka to the North Block. and I waited in the car park. He went to see the minister. It was two hours before he returned, mumbling colorful Marathi swear words. I didn't dare ask him what had happened, and drove without saying a word. He cooled down in a little while, though, and said, माँ के जिद्द (कहने) पे मैंने ऑफिस से दो दिनों की छुट्टी ले ली, और दोपहर को नानुकाका की गाड़ी में बैठा के मैं नार्थ ब्लॉक ले गया। वो अंदर मंत्री से मिलने गये और मैं कार पार्किंग में उनका इंतजार करने लगा। दो घंटे बाद मराठी में बुरा भला सुनाते बाहर निकले। मुझे पूछने की हिम्मत नहीं हुई की क्या हुआ, और बिना कुछ बोले ही गाड़ी चलाने लगा वह कुछ देर में शांत हो गए तब (जा के) कहा।

Paragraph 21:

"Two hours, I spent being transferred from one chaprasi to another, tramping through the corridors, and in the end, succeeded in getting a deputy secretary to give me an appointment—three days from now! Shameful! Shameful!" And there was another series of Marathi expletives. In a linguistic emergency Nanukaka turned to his mother tongue. एक चपरासी से दूसरे तक दौड़ते दौड़ते और बरामदे में घूमते घूमते दो घंटे लगा दिया और अंत में उपर्युक्त सचिव से मिलने में सफल हुआ समय दिया है आज से तीन दिन बाद का। शर्म की बात है और मराठी गालियों का दूसरा दौर चल पड़ा। भाषिये आपातकाल में नानुकाका हमेशा अपनी मातृभाषा (मराठी) का प्रयोग करते हैं।

Paragraph 22:

A garish yellow sports car flashed past us, blaring its horn, and the young man at the wheel waved his hand at me. एक खूबसूरत स्पोर्ट्स कार चमचमाते हुए मेरे आगे से निकली। बिना रुके हॉर्न की शोरगुल मचाते हुए गाड़ी पर बैठा एक नौजवान मुझे हाथ हिलाया।

Paragraph 23:

"What a rude man! Who was that?" Nanukaka asked. क्या अशिष्ट आदमी है! कौन था वो? नानुकाका ने पूछा।

Paragraph 24:

"Chap called Ratiram, works in the same ministry as I do." चैप था रतिराम भी कहते हैं, मेरे ही मंत्रालय में काम करता है।



अब आप बिहार बोर्ड के 10th, 11th, 12th तथा Spoken इंग्लिश की कम्प्लीट तैयारी Coherent English Classes App पर 📱 फ्री

Free 🎧 में कर सकते हैं। App का [Download Link](#)

Please Subscribe us on Youtube, Facebook & Telegram

Paragraph 25:

"I see." "अच्छा।"

Paragraph 26:

"There was some talk about his going as trade commissioner to Hazrat Barkat Ali, you know, the Ambassador, but they say, "it is all off now." I said just to make conversation. उसकी कुछ बात चल रही थी ट्रेड कमिशनर के तौर पर आप जानते हैं न हजरत बरकत अली राजदूत उसी के पास, पर उसने कहा, "सब खतम हो गया है" मैंने यू ही बात बनाने के लिए कह दिया।

Paragraph 27:

"Why don't you get sent out on one of those foreign assignments?" Nanukaka asked. तुम्हे इस तरह के विदेशी कार्य पे बहार क्यों नहीं भेजा जाता ? नानुकाका ने पूछा।

Paragraph 28:

"To get sent on a foreign assignment is in the same category as getting an interview with a minister, Nanukaka." I said, somewhat unkindly. It takes pull. Ratiram is the son of Sohanlal Ratiram, you know the party boss in Delhi. इसके लिए लम्बा सफर तै करना पड़ता है। नानुकाका, "विदेशी कार्य के लिए जाना उसी श्रेणी में आता है जिस श्रेणी में एक मंत्री से बात करना (बड़ा कठिन काम) मैं ने किसी तरह झिड़कते हुए कहा।" रतिराम सोहनलाल रतिराम का बेटा है, आप को मालूम है वो पार्टी अध्यक्ष है दिल्ली में।

Paragraph 29:

"Nanukaka sat up with a jerk. What was that? What did you say? Sohanlal Ratiram's son! How extraordinary! Well, well!" He leaned back in his seat and stared at me for a long time." "Now let me see. You've got a close-collared jodhpur coat, haven't you? Good! अच्छा! And can you tie a turban? No? This tie-and-collar business is no good these days. Let's go home. After you have changed, we will go and see him." "नानुकाका एक झटके में बैठ गए।" क्या? तुम ने क्या कहा? सोहनलाल रतिराम का बेटा! कितनी संयोग की बात है! अच्छा है, अच्छा है! "वो सीट पे टेक लगा कर बैठ गए और देर तक (मुझे) देखते रहे। अब मुझे देख लेने दो। (मुझ पर छोड़ दो) तुम्हारे पास बंद कॉलर की एक

— ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ☺ **Good News 100% FREE** ☺ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ —
अब आप बिहार बोर्ड के 10th, 11th, 12th तथा **Spoken** इंग्लिश की कम्प्लीट तैयारी **Coherent English Classes** App पर 📱 फ्री

Free 📞 में कर सकते हैं। **App** का [Download Link](#)

Please Subscribe us on Youtube, Facebook & Telegram

जोधपुरी कोट है, है न? और क्या तुम पगड़ी बांध सकते हो? है न ये टाई और कॉलर का धंधा आज-कल अच्छा नहीं है। (लोग भाव नहीं देते) चलो घर चलते हैं। कपड़े बदलने के बाद, हम लोग उससे मिलने जाएंगे।

Paragraph 30:

"See whom?" "देखने पर किसे?"

Paragraph 31:

"Why, Lala Sohanlal, of course!" "निशन्देह सोहनलाल से, क्यों?"

Paragraph 32:

"Do you know him at all?" क्या आप उसे जानते भी हैं?

Paragraph 33:

"Of course not." said Nanukaka. बिल्कुल नहीं नानुकाका ने कहा।

Paragraph 34:

I changed into my Jodhpur coat and Nanukaka tied a huge orange turban round my head. "Act as though you were my. er. a sort of A.D.C," he cautioned me as we started for Lala Sohanlal's house. मैं जोधपुर वाला कोट बदला और नानुकाका ने नारंगी रंग का बड़ा सा पगड़ी मेरे सर पे बांधा तुम ऐसे पेश आओ मनो जैसे तुम मेरे er हो एक प्रकार से ADC (assistant division commander) उन्होंने मुझे समझाया जैसे ही हम लोग लाला सोहन लाल के घर जाने लगे।

Paragraph 35:

A secretary, in spotless white clothes, received us and showed us into a cool white room. before he asked our business, very politely. एक सेक्रेटरी, एकदम साफ सुथरे सफ़ेद कपड़े में, हमारा स्वागत किया और एक प्यारा सा सफ़ेद कमरा दिखाया। (की ओर इशारा किया) इससे पहले वह विनम्रता से हमारे आने का कारण बड़ी पूछा।

Paragraph 36:

"Just dropped in," Nanukaka said casually "I had come to Delhi for the Zamindar's convention, a rather unofficial gathering you know, since we zamindars are not, not exactly, popular, these days V.P. has also sent a cable, wants to see me, but he is not coming from Washington until tomorrow. I thought I might as well see Lalaji and tell him what arrangements we, that is, the zamindars, have made for the agricultural vote." बस यूँ ही मुलाकात करने आया हूँ,

— — — — — ☺ Good News 100% FREE ☺ — — — — —

अब आप बिहार बोर्ड के 10th, 11th, 12th तथा Spoken इंग्लिश की कम्प्लीट तैयारी Coherent English Classes App पर 📱 फ्री

Free 📞 में कर सकते हैं। App का [Download Link](#)

Please Subscribe us on Youtube, Facebook & Telegram

नानुकाका ने सीधा जवाब दिया. मुझे जमींदार सम्मेलन में दिल्ली आना हुआ था, आप जानते ही हैं, एक औपचारिक जमघट थी हम जमींदार लोग इन दिनों उतने प्रसिद्ध नहीं हैं. उपाध्यक्ष का भी तार आया हुआ है (वो हम से) मिलना चाहते हैं पर वो कल तक वाशिंगटन से नहीं आ रहे हैं। (इसलिए) मैंने सोचा लाला जी से खुद ही मिलके बता दे की हम जमींदार लोग ने कृषि वोट के लिए क्या योजना बनाई है...

Paragraph 37:

Nanukaka sort of trailed off and I could see that he had not really made an impression on the secretary who was just being polite and playing it safe. "I have to see whether Lalaji is free," the secretary said. "He seldom sees. er. visitors without a previous appointment. नानुकाका का पाशा उल्टा पड़ गया और मैं देख सकता था की उनकी बात सेक्रेटरी को प्रभावित नहीं कर रही थी जो अभी तक शांत था और सावधानीपूर्वक कदम बढ़ा रहा था। मुझे देखना पड़ेगा की क्या लाला जी खाली बैठे हैं सेक्रेटरी ने कहा। "वो बिना अपॉइंटमेंट लिए प्रतिक्षक से शायद ही मिलते हैं।

Paragraph 38:

Lalaji must have been free because from the adjoining room we could hear the unhurried gurgle of the hookah and then we could hear the haughty secretary talking to him. लालाजी ज़रूरत खाली होंगे क्योंकि बगल वाले कमरे से हुक्के की गरगराहट सुन सकते थे, और फिर उस घमंडी सेक्रेटरी जो उनसे (लालाजी) बात कर रहे थे, हम लोग सुन सकते थे।

Paragraph 39:

"What day is it today?" Nanukaka asked me. कौन सा दिन है आज नानुकाका ने पूछा।

Paragraph 40:

I thought he was speaking in an unusually loud voice. "Tuesday," I told him. मैंने सोचा बेकार में वह इतना ऊँचा बोल रहे हैं। "मंगल, मैंने उन्हें कहा।

Paragraph 41:

"Ooh, only Tuesday, and to think that on Sunday I was in Beirut. Amazing, isn't it?" ओ~ओ आज सिर्फ मंगल ही है, और मुझे लगता है रविवार को मैं बेरुत में रहूँगा। बड़ा अद्भुत है, है न?

Paragraph 42:

I swallowed hard. "Amazing", I agreed. मुझे अद्भुत शब्द बड़ी कठिनाई से हजम हुआ। जी हाँ

Paragraph 43:



अब आप बिहार बोर्ड के 10th, 11th, 12th तथा Spoken इंग्लिश की कम्प्लीट तैयारी Coherent English Classes App पर 📱 फ्री

Free 📞 में कर सकते हैं। App का [Download Link](#)

Please Subscribe us on Youtube, Facebook & Telegram

"And if I had listened to Hazrat, I would still be abroad. Old HB was just dying to drag me to the Foreign Minister." अगर मैं हजरत की बात माना होता, अभी तक मैं विदेश में ही होता। बूढ़ा HB (हजरत बरकत अली) मुझे विदेश मंत्री के पास ले जाने के लिए मरा जा रहा था।

Paragraph 44:

The steady gurgling of the hookah in the next room had suddenly stopped. बगल के कमरे से आ रही नियमित हुक्के की आवाज अचानक रुक गई।

Paragraph 45:

"What did you say?" Nanukaka asked, although I had not even opened my mouth. "Why didn't I stay back? You know how it was with HB the last time, when he was in Geneva. He got me involved in the cotton talks. Besides, from Bombay, SK had been sending me cable after cable." क्या कहा? नानुकाका ने पूछा, हालांकि मैंने अपना मुँह तक नहीं खोला था। मैं क्यों नहीं अपने आप को रोका? तुम जानते हो पिछली बार HB के साथ रहना कैसा था, जब वो जनेवा में था। वह मुझे भी कॉटन सम्मेलन में साथ ले लिया। मुझे मुंबई के SK के तार पे तार भेजने के बावजूद....

Paragraph 46:

That was the moment Lala Sohanlal Ratiram came waddling out of the inner room, with the secretary at his heels. And from then on everything was smothered in the saccharine courtesy of the seasoned political campaigner. As soon as the introductions were over, जैसे ही परिचय ख़तम हुआ, the secretary was sent bustling off to order coffee and sweetmeats and paan. उसी समय सोहनलाल रतिराम बत्तख की तरह खिसकते हुए अंदर के कमरे से झुके हुए अपने सेक्रेटरी के साथ बहार आया। और तब से सब कुछ राजनीतिक प्रचारक के बीच विनम्रता के मिठास में रम गया। हड़बड़ में सेक्रेटरी को कॉफ़ी, मिठाई तथा पान लेने भेज दिया गया।

Paragraph 47:

They sparred guardedly about zamindars and votes and the weather for a few minutes, before coming to brass tacks. "I hear you know Hazrat Barket Ali well, "Sohanlal said with an ingratiating grin वे मुख्य मुद्दे पे आने से कुछ मिनट पहले, जमींदार, वोट

और मौसम के बारे में बात करने लगे। मैंने सुना है आप बरकत अली को अच्छी तरह जानते हैं, सोहन लाल ने प्रशंसा पूर्वक कहा

Paragraph 48:

"Oh! Old HB! HB! How did you know that I know HB?" Actually we were at school together, he always regarded me as a sort of elder brother. Rather touching really. Even today, he seldom takes a big decision without consulting me. When the PM offered him the Embassy, who do you think had to make up HB's mind for him ओह! वो बूढ़ा आप को कैसे पता चला कि मैं HB को जानता हूँ? असल में हम दोनों एक ही साथ स्कूल में थे। वो हमेशा मुझे एक प्रकार से बड़ा भाई माना है। थोड़ा दिल को छु जाने वाला है सच में। आज भी, मेरे से पूछे बिना शायद ही कोई फैसला लेता है। जब प्रधानमंत्री (PM) ने उसे राजदूत के लिए न्योता दिए, आप को मालुम है किसने HB को इसके लिए राजी किया होगा।

Paragraph 49:

"You?" आप?

Paragraph 50:

"That's right, me. Good old HB" हाँ, मैंने ही, विनोदी बूढ़ा HB

Paragraph 51:

"Ha, ha, ha, ha," laughed Sohanlal, now showing all his paan-stained teeth. "In that case, it is a lucky day that you have come to my humble house. Very lucky, because my son he is in the Balances Ministry here was going as Trade Commissioner to Hazrat Barkat Ali But you know how there are wheels within wheels. Someone seems to have poisoned the ambassador's mind about my son; about some transaction concerning evacuee-property. Actually, it was perfectly legitimate.!" हा~हा~हा~हा सोहन लाल हँस पड़े, अब दिखाई पड़ रहे थे पान के धब्बे परे सारे दाँत। इस स्थिति में ये मेरे लिए बहुत ही शुभ दिन है की आप मेरे गरीब खाने (घर) में पधारे। बहुत ही शुभ, क्योंकि मेरा बेटा वो यहाँ बैलेंस मिनिस्ट्री (वृत्त मंत्रालय) में है ट्रेड कमिश्नर के तौर पर हजरत बरकत अली के पास जा रहा था। लेकिन जानते हैं किस तरह इंसान के पीछे इंसान लगा हुआ है। कोई लगता है मेरे बेटे के विषय में राजदूत का कान भर दिया है; एक निष्क्रांत संपत्ति के खरीदारी को लेकर हालांकि वो (लेनदेन) बिल्कुन वैध था...!

Paragraph 52:

— — — — — ☺ Good News 100% FREE ☺ — — — — —

अब आप बिहार बोर्ड के 10th, 11th, 12th तथा Spoken इंग्लिश की कम्प्लीट तैयारी Coherent English Classes App पर 📱 फ्री

Free 📞 में कर सकते हैं। App का [Download Link](#)

Please Subscribe us on Youtube, Facebook & Telegram

Nanukaka waved away any further explanation. "That should be quite simple," he announced. "I will write and tell HB to do it. No, no. Don't thank me at all. After all, we, er, we men in the public eye must do thing for one another, Ha, Ha. One good turn deserves another." नानुकाका ने (सोहनलाल को) आगे की स्पष्टीकरण से रोक दिया बहुत ही आसान है, उन्होंने कहा मैं HB को ये करने को लिख दूंगा (अगर जरूरत पड़ी तो) बोल भी दूंगा। नहीं नहीं आभार बिलकुल भी प्रकट न करें आखिर हम सामाजिक लोग हैं एक दूसरे की मदद जरूर करनी चाहिए, हा~हा कर भला तो हो भला

Paragraph 53:

Nanukaka opened his silver snuffbox and took a pinch. Then, flicking on his angocha, he casually mentioned the name of the Welfare Minister. नानुकाका ने चाँदी के रंग का नसवार का डब्बा खोला और उसमे से चुटकी भर निकला। फिर अपने गमछा पर झटका, यूँ ही जन कल्याण मंत्री का नाम भी ले लिया।

Paragraph 54:

The fixed grin on Sohanlal's face vanished. "Is he a friend of yours?" Nanukaka admitted, "No, not exactly." चिता की लकीर सोहनलाल के चेहरे से गायब हो गई। वह आप का दोस्त है? (जन कल्याण मंत्री) नहीं ऐसा नहीं है।

Paragraph 55:

"I am so glad," Sohanlal said, relieved. "So glad!" That man, such ingratitude! I gave him a ticket, helped him in every way, and what do I get in return?" सोहनलाल ने चैन लेते हुए कहा "मैं बहुत खुश हूँ। बहुत ही खुश! वह आदमी इतना अकृतग है मैंने उसे टिकट दिया हर जगह मदद किया और बदले में क्या मिला?

Paragraph 56:

It turned out that the minister and Lala Sohanlal, once the best of friends, were now at daggers drawn since last year when the minister had refused to consider a proposal for his daughter from Lalaji's son. ये स्पष्ट होंगे कि कभी मंत्री और सोहनलाल एक अच्छे दोस्त हुआ करते थे जो अब एक दूसरे के खून के प्यासे हैं, पिछले साल से जब मंत्री ने अपने बेटी की शादी लाला जी के बेटे से करने से मना कर दिया।

Paragraph 57:



अब आप बिहार बोर्ड के 10th, 11th, 12th तथा Spoken इंग्लिश की कम्प्लीट तैयारी Coherent English Classes App पर 🆓 फ्री

Free 🎧 में कर सकते हैं। App का [Download Link](#)

Please Subscribe us on Youtube, Facebook & Telegram

"He wants a prince!" Sohanlal snorted. "What is a prince these days? Faugh! Keep this confidential. I can tell you that the minister has burnt his boats. I'd be surprised if he is given a ticket for the next elections very surprised. He turns my son down, and finds a prince! Baah! And what is even more funny, I am told that so far they haven't even exchanged horoscopes; even the astrologers on both sides haven't come together to decide whether it would be an auspicious match!" उसे राज कुमार चाहिए सोहनलाल ने नाक चढ़ाते हुए कहा। आजकल एक राजकुमार क्या है? छी! (राज की बात है) अपने पास ही रखना। मंत्री ने अपनी नैया आप जला दी। ये चमत्कार होगा की अगली चुनाव में उसे टिकट दिया जाएगा, बहुत बड़ा चमत्कार। उसने मेरे बेटे को निचे गिराया है, और राजकुमार ढूंढ़ता है! वाह जी वाह! और उस से भी मज़े की बात ये है, की मुझे पता चला है की उस दोनों की कुंडली भी नहीं मिलाई गई है, दोनों तरफ से ज्योतषी तक भी एक जगह इकट्ठा नहीं हुए हैं, ताके पता चल सके जोड़ी शुभ है भी!

Paragraph 58:

"Disgraceful!" Nanukaka snorted. "Disgraceful! What prince did you say?" शर्म की बात है! बड़े ही शर्म की बात है नानुकाका ने फुफकारते हुए कहा। कौन सा राजकुमार आप ने कहा?

Paragraph 59:

"Some two-penny state called Ninnore." "कोई दो टके का राज निनोर कहलाता है।"

Paragraph 60:

We left the house soon after that. Nanukaka having again promised that he would write to 'Old HB' that very day. As we drove away, both Lalaji and his secretary were bowing to him from the porch. इसके तुरंत बाद हम लोगो ने घर छोड़ दिया। नानुकाका से फिर से वादा लिया गया, जाने के बाद के ठीक अगले दिन, वह बूढ़े HB को पत्र लिखेंगे। जब हम जा रहे थे, लालाजी और उसका वरिष्ठ सेक्रेटरी दोनों बरामदे से हमे देख रहे थे।

Paragraph 61:

Nanukaka was strangely silent that evening and we went to bed soon after dinner. But in the morning, he was chirpy again. अद्भुत रूप से नानुकाका उस शाम शांत थे और हम खाना खाने के तुरंत बाद बिस्तर पे लेट गए पर सुबह में, वह फिर से फरफराने लगे थे।

Paragraph 62:



अब आप बिहार बोर्ड के 10th, 11th, 12th तथा Spoken इंग्लिश की कम्प्लीट तैयारी Coherent English Classes App पर 📱 फ्री

Free 🎧 में कर सकते हैं। App का [Download Link](#)

Please Subscribe us on Youtube, Facebook & Telegram

"We are going to the Minister's house this morning," he announced. आज सुबह हमलोग मंत्री के घर जा रहे हैं, उन्होंने कहा।

Paragraph 63:

"Not me, please Uncle," I appealed. "मैं नहीं जाऊंगा काका" मैं ने विनती की।

Paragraph 64:

He inhaled some snuff before he spoke, and by that time he seemed to have forgotten what I said. This car of yours; too old, too small. We will need something much more impressive. You noticed how that secretary treated us coldly at first. If we had gone in a bigger car, he would have been quite different उसने बोलने से पहले थोड़ा सा नसवार सुंघा, और तब तक ऐसा मालूम चल रहा था मैंने जो कहा सब कुछ भूल गए।" ये जो तुम्हारा कार है बहुत ही पुराना है, बहुत ही छोटी है। हम लोगों को कुछ धाक जमाने वाला चाहिए होगा। तुम ने देखा वो सेक्रेटरी का बच्चा पहली बार कैसे हम लोगों को हल्के में लिया अगर हम बड़े कार में गए होते कुछ अलग बर्ताव करता।

Paragraph 65:

What about a taxi?" टैक्सी कैसा रहेगा?

Paragraph 66:

No, not a taxi A private car. driven by a liveried chauffeur, the bigger, the better." नहीं टैक्सी नहीं। एक निजी कार, जो वर्दीधारी चालक द्वारा चलाया जाएगा, जितन बड़ा उतना अच्छा होगा

Paragraph 67:

I remembered that an acquaintance of mine had been trying to sell, for some months, an enormous, stately, outlandish car that would have been built only for a court procession. I told Nanukaka about it. मुझे याद आया एक मेरा परिचित, कुछ महीने पहले, एक बड़ी सी विदेशी कार बेच रहा था जो शायद कोर्ट के सवारी के लिए बनी थी। मैंने नानुकाका को इस के बारे में बताया।

Paragraph 68:

"That's it! Well take it out for a brief trial," he suggested breezily. यही चाह रहा था! ठीक है इसे जांचने के बहाने कुछ देर के लिए बहार ले कर चलो, वो खुशी में झूम कर बोले

Paragraph 69:



अब आप बिहार बोर्ड के 10th, 11th, 12th तथा Spoken इंग्लिश की कम्प्लीट तैयारी Coherent English Classes App पर 📱 फ्री

Free 📞 में कर सकते हैं। App का [Download Link](#)

Please Subscribe us on Youtube, Facebook & Telegram

"I am sure we could," I said, "if we looked like genuine buyers. But do we? These motorcar touts can smell a rich man a mile off." मैं आश्चर्य हूँ, मैंने कहा, अगर हम पक्के खरीदार दिखेंगे तब। पर क्या हम ऐसा कर सकते हैं? ये मोटर के दलाल लोग अमीरों को एक मील दूर से सूँघ लेते हैं।

Paragraph 70:

"You leave that to me," Nanukaka said. "You just leave the details to me." ये तुम मुझ पे छोड़ दो, नानुकाका ने कहा। तुम सिर्फ पता बता दो।

Paragraph 71:

"And what about the liveried chauffeur?" I asked. और वो वर्दीधारी चालक का क्या? मैंने पूछा।

Paragraph 72:

"You, of course," Nanukaka said blandly. बेशक वो तुम हो, नानुकाका ने मासूमियत से जवाब दिया।

Paragraph 73:

He took his chequebook and wrote a cheque for a thousand rupees. He then folded it neatly and put it into the inner pocket of an old coat of his. "Now call your dhobi," he told me. उन्होंने अपना चेक बुक निकला और एक हजार का चेक काट दिया। वह उसे अच्छी तरह से मोरा और अपने पुराने वाले कोर्ट के अंदर के जेब में डाल दिया। अब बुलाओ अपने धोबी को, मुझे कहा।

Paragraph 74:

I called the dhobi, and Uncle gave him the coat and took him outside and had a talk with him. Then we drove over to Sikka Auto Dealers and Nanukaka asked if he could try out the car we had in mind. मैंने धोबी को बुलाया और काका उसे कोर्ट दे दिए और उसे बहार ले गए और बात करने लगे। फिर हमलोग सिक्का ऑटो डीलर के पास चल दिए वो कार जो हमारे दिमाग में हैं उसे देखेंगे नानुकाका ने पूछा।

Paragraph 75:

We had barely got talking to the manager, when dhobi rushed into the shop, holding Nanukaka's old coat in one hand and the cheque aloft with the other.



अब आप बिहार बोर्ड के 10th, 11th, 12th तथा Spoken इंग्लिश की कम्प्लीट तैयारी Coherent English Classes App पर 📱 फ्री

Free 🎧 में कर सकते हैं। App का [Download Link](#)

Please Subscribe us on Youtube, Facebook & Telegram

"Oh, there you are!" He panted. 'Look what you had left in this coat of yours!' हमलोग मैनेजर से बात ही कर रहे थे कि धोबी दुकान पर दौरा आया, एक हाथ में नानुकाका की पुरानी कोर्ट थामे हुआ और दूसरे हाथ से चेक हिलाते हुए अरे आप यहाँ हो हाँफते हुए बोला। देखिए आपने क्या छोड़ दिया अपने कोर्ट में!

Paragraph 76:

Nanukaka held out the cheque at arm's length and clucked his tongue several times. "How careless of me!" He said. "I am always doing this sort of thing. Bearer cheque too; anyone could have cashed it. Here, my good man," he said to the dhobi, "Here is a reward for you. There is nothing like honesty," and he gave him a two-rupee note and a pat on the back नानुकाका ने बांह की लम्बाई तक चेक को उठा कर पकड़ा और जवान से कई बार चुचकारते हुए बोला कितना बेपरवाह हूँ मैं। मैं हमेशा इस तरह की उलटी सीधी हरकत कर बैठता हूँ। चेक भी बेयर था; कोई भी भुना सकता था। ये देखिए सज्जन पुरुष को, धोबी (की ओर इशारा करते हुए) कहा ये रहा तुम्हारा इनाम। ईमानदारी से बढ़ कर कुछ भी नहीं है, और वो उसे दो रुपये का नोट दिया और पीठ थपथपाया।

Paragraph 77:

After this demonstration of wealth, it was quite easy about the car. I drove, wearing my white Jodhpur coat and the orange turban, and Nanukaka sat regally at the back, looking every inch of what he was supposed to be a hereditary pundit from a princely state. धन के इस प्रकार प्रदर्शन के बाद, गाड़ी पाना आसान हो गया। मैं नारंगी पगड़ी और सफ़ेद जोधपुरी कोर्ट पहने गाड़ी चलने लगा और नानुकाका शान से पीछे बैठ गए ज़र्रे-ज़र्रे से दिख रहे थे जैसे दिखना चाहिए एक पुस्तैनी पंडित राज कुमार के प्रान्त से।

Paragraph 78:

We drove to the Minister's house and the servants and the secretary fussed around Nanukaka, who refused to state his business but merely called for the visitor's book. हमलोग मंत्री के घर की ओर चल दिए नौकर चाकर, सेक्रेटरी नानुकाका के आगे पीछे करने लगे, जिन्होंने (नानुकाका) आने का कारण बताने से मना कर दिया लेकिन सिर्फ अभ्यागत पंजी लेन को कहा।

Paragraph 79:



अब आप बिहार बोर्ड के 10th, 11th, 12th तथा Spoken इंग्लिश की कम्प्लीट तैयारी Coherent English Classes App पर 📱 फ्री

Free 📞 में कर सकते हैं। App का [Download Link](#)

Please Subscribe us on Youtube, Facebook & Telegram

"I have just come to make a formal call," he announced. "I have no wish to disturb the minister. It is just a formality that we in the old princely states still observe. His highness is a great stickler for these courtesies." They brought the visitor's book and I watched Nanukaka in admiration, as he wrote his name with a flourish and added, Hereditary Astrologer to the Maharaja of Ninnore. At the end, he gave his Delhi address; my address. मैं यहाँ सिर्फ औपचारिक बातचीत के लिए भेजा गया हूँ, उन्होंने कहा। मुझे मंत्री को परेशान करने की कोई इच्छा नहीं है। ये सिर्फ औपचारिकता है जिसे हमारे राजकीय प्रान्त में अभी भी अनुशरण किया जाता है। हमारे महाराज इस देश के बड़े तरफ़दार हैं। उनलोगों ने अभ्यागत पंजी लाई और मैं देख रहा था की नानुकाका प्रशंसा में अपने नाम को अलंकारीत करते हुए जोड़ा, पुस्तैनी ज्योतिष निन्नोर के महाराज का। और अंत में, उसने अपना दिल्ली का पता दिया; (माफ़ कीजिएगा) मेरा पता दिया।

Paragraph 80:

Without another word, and as though he were in a tearing hurry, he got into the car and said loudly, बिना कुछ बोले हुए और मानो जैसे वो (नानुकाका) जल्दी में हो, जल्दी से कार में बैठ गए और जोर से बोले,

Paragraph 81:

"Take me to Maharaja Suckatta's place. I have to return all these horoscopes entrusted to me." As the car turned out of the gate I glanced backwards and saw a huge, dark, khaddar-clad figure peering at us from an upper-story window मुझे महाराज सुकट्टा के महल में ले कर चलो। मुझे सुपुर्द की गई सारी कुंडली लौटानी है। जैसे ही कार फाटक से बहार निकली मैंने पीछे मुड़ कर देखा और देखा एक विशालकाय काला खट्टर के कपड़े में लिपटा हुआ आदमी ऊपरी कमरे के झरोखा (खिड़की) से ताक (देख) रहा था

Paragraph 82:

We had just finished tea, and were trying to house-break the new kitten, which had just made a puddle on the floor, when a car with a white triangle stopped in front of the house. Nanukaka went out with folded hands to receive the Welfare Minister who had come to see him. मैंने अभी चाय खत्म की ही थी, और नए बिल्ली के बच्चे को घर में प्रशिक्षण देने की कोशिश कर ही रहा था, जिसने अभी घर के फर्श पे पेशाब कर दिया जब एक कार जिसमे



अब आप बिहार बोर्ड के 10th, 11th, 12th तथा Spoken इंग्लिश की कम्प्लीट तैयारी Coherent English Classes App पर 🆓 फ्री

Free🎧 में कर सकते हैं। App का [Download Link](#)

Please Subscribe us on Youtube, Facebook & Telegram

सफ़ेद त्रिकोण लगा हुआ था घर के सामने रुका। नानुकाका हाथ बांधे बहार गए जन कल्याण मंत्री को लेने जो उनसे मिलने आए थे।

Paragraph 83:

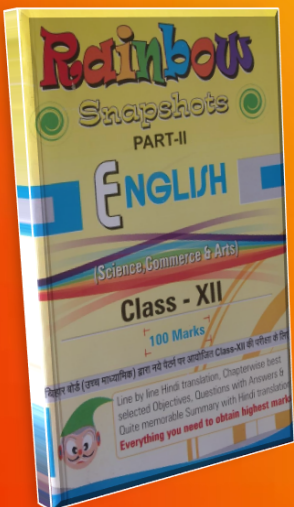
Nanukaka left yesterday, his mission accomplished. I never found out what it was that Nanukaka wanted to see the Minister about. Also, I wonder what is going to happen when the Minister discovers that my Uncle has never been within a hundred miles of a place called Ninnore, although I am now convinced that Nanukaka will deal with the situation without allowing a single fold of his angocha to fall out of place. नानुकाका कल चले गए उनका मिशन (मकसद) संपन्न हुआ, मुझे कभी पता नहीं चला वह (उनका मिशन) क्या था की नानुकाका मंत्री से मिलना चाहते थे। साथ में मैं ये भी सोचने लगा कि क्या होगा अगर मंत्री को ये पता चले की निन्नोर नामक जगह के सौ मिल आस-पास भी मेरे काका कभी भी नहीं गए हैं, हलाकि मुझे अब इत्मीनान हो गया है की नानुकाका सम्भाल लेंगे किसी भी स्थिति को अपने गमछा का तह तोरे हुए भी।

Paragraph 84:

Only, when it happens I want to be somewhere far out of range. सिर्फ, जब कभी भी ऐसा हो मैं इस सब झंझट से दूर रहना चाहता हूँ।

बिहार बोर्ड इंग्लिश की

Translated Book मात्र 350 में



इस किताब में आप को मिलेगा

- टेक्स्ट बुक के प्रत्येक चैप्टर का **Line by Line English-Hindi में अनुवाद तथा हिंदी उच्चारण**
- **Question Answer और Summary का भी हिंदी-इंग्लिश अनुवाद**
- **2900 VVI Objectives**

FOR BOOK INQUIRY PLZ CALL ON- 9065829862


 ☺ Good News 100% FREE ☺

अब आप बिहार बोर्ड के 10th, 11th, 12th तथा Spoken इंग्लिश की कम्प्लीट तैयारी Coherent English Classes App पर 📱 फ्री

Free 📞 में कर सकते हैं। App का [Download Link](#)

Please Subscribe us on Youtube, Facebook & Telegram